

Harriet Murav. David Bergelson's Strange New World: Untimeliness and Futurity.

Bloomington: Indiana University Press, 2019.

ISBN: 978-0-253-03690-2. 392 p.

Татьяна Яковлева

(Сан Диего, США)

Идишская ассоциация науки и искусства Северной Америки

Доктор филологических наук

E-mail: tetyana.yakovleva@ur.de

ORCID: 0000-0001-6346-1793

DOI: 10.31168/2658-3364.2021.2.16

В 2019 г. вышла новая книга профессора Иллинойского университета в Урбане-Шампейне Харриет Мурав «Странный новый мир Давида Бергельсона: несвоевременность и будущность». Среди исследований автора – творчество Достоевского, русское право и литература, анализ жизни и творчества Авраама Ури Ковнера [Murav 2003] и русско-еврейской и советской идишской литературы в XX в. [Murav 2011].

Свою последнюю книгу Харриет Мурав посвящает творчеству Давида Бергельсона – яркого представителя модернистской литературы на идише и одного из основателей киевской Культур-Лиги, способствовавшей расцвету культуры на идише в 1918–1920-е гг. Мурав начинает по хронологии, с анализа первого произведения Бергельсона «Арум вокзал» («Вокруг вокзала», 1909) и заканчивает последней неоконченной повестью писателя «Александр Бараш» (1946). Тематически поделив книгу на четыре части, в первой части «Послесловия и отъезды» Мурав рассматривает тему времени, памяти и прошлого в произведениях Бергельсона, написанных до Первой мировой войны. Здесь подробно анализируется получившая положительные отзывы критиков сразу же после публикации повесть «Вокруг вокзала», принесший автору популярность роман «Нох алэмэн» (переведен как «Миреле» или «Когда все кончилось», 1913) и роман «Опганг» (переведен как «Отход» или «Отступление», 1920).

Во второй части книги – «Тела, вещи и машины» – Мурав пересматривает ранние произведения Бергельсона, а также его ключевые тексты берлинского периода: «Ин а фаргрэбтэр штот» («В глухом городе», 1914),

«Дэр тойбэр» («Глухой», 1910) и «Дер лох, дурх вэлхн эйнер хот фарлойрн» («Дыра, через которую ускользает жизнь», 1930). В этой части прослеживаются отношения между людьми и машинами, в частности, влияние на Бергельсона русского футуризма и его отражение в идишской прессе.

В третьей части книги – «Странный новый мир» – автор предлагает интерпретацию представления Бергельсона о русской революции и Гражданской войне как разрозненного времени. Здесь анализируются произведения «Мидэс хадин» (переведено как «Мера строгости» или «Чувство справедливости»), «Ба нахт» («Ночью»), «Альтварг» («Старье»), «Гебурт» («Рождение») и другие рассказы середины 1920-х гг.

Четвертая часть под названием «Время не может ошибаться» посвящена анализу произведений Бергельсона, написанных для газеты Еврейского антифашистского комитета «Эйникайт» после возвращения в Советский Союз в 1934 г. Это автобиографический роман «Бам Днепр» («У Днепра», 1932–1940), роман «Биробиджанэр» («Биробиджанцы», 1934), рассказ «Ан эйдэс» («Свидетель»), неоконченный роман «Александр Бараш» и пьеса «Принц Рувени» («Принц Реубейни») – все произведения 1946 г.

Основное внимание в своей книге Харриет Мурав уделяет анахронизму и искаженной передаче времени. Эти приемы отражают эмоциональное, сенсорное и экзистенциальное восприятие героев в произведениях Бергельсона. Анализ основан на теории времени, памяти и сознания французского философа и современника Бергельсона Анри Бергсона, которая была отправной точкой для многих экспериментальных художественных и литературных движений начала XX в. [см. об этом, например: Deleuze 1988]. Бергсон делает акцент на жизни, теле и интуиции, с одной стороны, и, с другой стороны, внимателен к темам памяти, сохранения прошлого, индивидуальной свободы и творчества, а также к изменению отношения ко времени и пространству. По Бергсону, память занимает центральное место в воображении, а бездействие питает память [Bergson 2004, 217–220]. Мурав доказывает, что у пассивных и бездействующих героев Бергельсона активная бергсоновская память, которая содержит опыт предыдущих поколений. Место действия у Бергельсона – это межпространство, в котором живут герои, неподвластные обычному течению времени, они находятся вне времени. Кроме того, Мурав показывает близость текстов Бергельсона и идей русского формалиста Виктора Шкловского, немецкого философа Вальтера Беньямина и австрийского психоаналитика Зигмунда Фрейда.

Достоинством книги является то, что Харриет Мурав впервые анализирует произведения, которые до этого никогда не обсуждались в критической литературе, например, неоконченный роман «Александр Бараш». Кроме того, она рассматривает Бергельсона не только как идишского писателя или советского автора, но и как представителя модернизма,

наряду, например, с Вирджинией Вульф. Оба пишут в один и тот же период (1920-е гг.), оба нарушают в своих произведениях хронологический поток времени воспоминаниями, делая возможными путешествия во времени. Их герои одинаково переживают болезненные моменты истории, используя свою память и оставаясь вне времени.

«Странный новый мир» дополняет дискуссию о структуре времени, его воплощении в литературе и искусстве и его потенциале с точки зрения модернизма. Бергельсон, как и большинство советских идишских модернистов, крайне мало изучен, однако художественные произведения, которые он писал в дореволюционной Украине, межвоенном Берлине и, наконец, в Советском Союзе, лучше помогают понять время в период трансформации, в переломный исторический период русских революций и антиеврейских погромов, когда течение дней то останавливалось, то стремительно несло.

Литература

Bergson 2004 – *Bergson H. Matter and Memory* / Translated by Nancy Margaret Paul and W. Scott Palmer. Mineola (NY): Dover Publications, 2004. 354 p.

Deleuze 1988 – *Deleuze G. Bergsonism* / Translated by Hugh Tomlinson, Barbara Habberjam. New York: Zone Books, 1988. 144 p.

Murav 2003 – *Murav H. Identity Theft: The Jew in Imperial Russia and the Case of Avraam Uri Kovner*. Stanford: Stanford University press, 2003. 264 p.

Murav 2011 – *Murav H. Music from a Speeding Train: Russian Jewish and Soviet Yiddish Literature of the 20th Century*. Stanford: Stanford University Press, 2011. 416 p.

Murav 2019 – *Murav H. David Bergelson's Strange New World: Untimeliness and Futurity*. Bloomington: Indiana University Press, 2019. 392 p.

Tetyana Yakovleva

(San Diego, USA)

The Yiddish Arts and Academics Association of North America

PhD

Email: tetyana.yakovleva@ur.de

ORCID: 0000-0001-6346-1793

References

Bergson, H., 2004, *Matter and Memory*, transl. by N. M. Paul and W. S. Palmer. Mineola (NY), Dover Publications, 354.

- Deleuze, G., 1988, *Bergsonism*, transl. by H. Tomlinson, B. Habberjam. New York, Zone Books, 144.
- Murav, H., 2003, *Identity Theft: The Jew in Imperial Russia and the Case of Avraam Uri Kovner*. Stanford, Stanford University press, 264 p.
- Murav, H., 2011, *Music from a Speeding Train: Russian Jewish and Soviet Yiddish Literature of the 20th Century*. Stanford, Stanford University Press, 416.
- Murav, H., 2019, *David Bergelson's Strange New World: Untimeliness and Futurity*. Bloomington, Indiana University Press, 392.